

InterCambios

Año 10 Número 115, Octubre 2010

Auspicia

Grupo Chorlaví

Transferencias Monetarias Condicionadas y su impacto en el combate a la pobreza

FORO: [¿De qué manera pueden las Transferencias Monetarias Condicionadas perfeccionarse para seguir combatiendo la pobreza en la región?](#)

INTRODUCCIÓN

Los diferentes gobiernos latinoamericanos enfrentan un importante escenario de pobreza. Según el [Panorama social de América Latina 2009](#), publicado por la CEPAL, en 2008 la incidencia de la pobreza alcanzó a un 33,0% de la población de la región, incluyendo un 12,9% que vivía en condiciones de pobreza extrema o indigencia.

El combate a esta realidad se da en todos estos países de muy diversas maneras. Así, por ejemplo, las Transferencias Monetarias Condicionadas son programas focalizados en grupos específicos. Se trata de una fórmula para la superación de la pobreza que responde a razones de costo-efectividad: hay fuertes restricciones presupuestarias para financiar programas universales, y existen antecedentes de gente con recursos suficientes que recibe inadecuadamente transferencias asociadas a la cobertura universal. Sucede que si un programa se encuentra bien focalizado en quienes más lo necesitan, cada individuo u hogar pobre recibirá una transferencia mayor que con un programa universal que cuente con el mismo presupuesto.

En términos prácticos, los Programas de Transferencias Monetarias Condicionadas buscan promover la acumulación de capital humano en hogares pobres, creando incentivos para que las familias inviertan en educación, nutrición y salud. Los resultados de las evaluaciones realizadas a algunos de ellos muestran que estas iniciativas tienen éxito, especialmente en cuanto al crecimiento de tasas de matrícula escolar, al mejoramiento de la atención en salud preventiva y/o al aumento del consumo familiar. Pero aún hay muchas interrogantes sobre el impacto de estos programas, incluyendo aspectos vinculados a la eficacia en la sostenibilidad del impacto en el bienestar.

Hay casos bastante conocidos de transferencias condicionadas. En Chile, por ejemplo, funciona el [Sistema de Protección Social Chile Solidario](#), que trabaja con

las familias en extrema pobreza, orientado al desarrollo de capacidades y al logro de mínimos medibles hacia el ejercicio de derechos por parte de los más pobres. En tanto, [Bolsa Familia](#) es un programa de transferencia de recursos destinado a combatir la miseria y la exclusión social en la sociedad brasileña, y a promover la emancipación de las familias consideradas pobres.

Considerando que la FAO organizó recientemente el [V Seminario Internacional "Programas de Transferencia Condicionados en América Latina y el Caribe: Perspectivas de los últimos 10 años"](#) y que [InterCambios](#) editó en octubre de 2005 un número dedicado a las [Redes de Protección Social en la superación de la pobreza](#), presentamos ahora una nueva mirada sobre el tema, con énfasis en los programas focalizados, y renovados elementos para su comprensión. A continuación, una serie de documentos relacionados con las Transferencias Monetarias Condicionadas y su impacto en la región.

Para leer estos trabajos se requiere el programa Acrobat Reader. Si no dispone de este software, por favor [presione aquí para obtenerlo gratuitamente](#). En otros casos usted debe disponer del programa WIN ZIP, si no cuenta con él, por favor [presione aquí para obtenerlo gratuitamente](#).

1.- ["La provisión de cuidado y la superación de la pobreza infantil. Programas de transferencias condicionadas en Argentina, y el papel de las organizaciones sociales y comunitarias"](#). Laura Pautassi, Carla Zibecchi, consultoras de la División de Desarrollo Social, bajo la supervisión de María Nieves Rico, Oficial de Asuntos Sociales de la misma división de la CEPAL, en el marco de las actividades del proyecto CEPAL/UNICEF: "Pobreza infantil" (UNI/08/002 DDS). CEPAL - Serie Políticas sociales No 159. 2010. El documento indagó sobre las distintas formas de resolución del cuidado de los niños y niñas en Argentina, buscando establecer vínculos con las distintas estrategias de superación de la pobreza infantil. El estudio examina el rol reservado a las acciones de cuidado en los principales programas de transferencias condicionadas de ingresos en Argentina –Plan Jefes y Jefas de Hogar y Programas Familias por la Inclusión Social–, considerando el lugar que niños y niñas ocupan en el diseño de los mismos. Un aspecto primordial en este documento lo ocupa el relevamiento y análisis de datos primarios –de carácter cualitativo– que examina bajo qué circunstancias las organizaciones sociales y comunitarias (localizadas en la ciudad de Buenos Aires y el Conurbano bonaerense) resuelven la problemática de la provisión de cuidado en contextos de pobreza. Por último, se presentan las conclusiones y recomendaciones de políticas superadoras de la situación de pobreza en la que se encuentran los menores de bajos recursos, así como sus progenitores y las propias familias.

2.- ["Transferencias Monetarias Condicionadas y su rol con el Sistema Financiero"](#). María Cristina Gutiérrez Cottle, Carolina Trivelli. Instituto de Estudios Peruanos, Proyecto Capital. 2009. Este documento se centra en las Transferencias Monetarias Condicionadas de México, Colombia, Perú, Chile y Ecuador. Las autoras sostienen que si bien estos países aplican el mismo *modus operandi* en cuanto a la implementación de los programas, las transferencias son en efectivo y

están sujetas al cumplimiento de condicionalidades (salud y educación), existe sin embargo una diferencia importante en las formas en que cada programa se relaciona con los agentes pagadores y el sistema financiero de su país, los que en definitiva permiten hacer entrega de las transferencias. El texto presenta las características principales de las iniciativas de los cinco países estudiados, y luego señala cómo se llevan a cabo los pagos de las transferencias en los distintos programas.

3.- [“Impacto de los programas de transferencia condicionada de renta sobre el estado de salud: El programa Bolsa Familia de Brasil”](#). Berta Rivera Castiñeira, Luis Currais Nunes, Paolo Rungo. Escola Galega de Administración Sanitaria (FEGAS). Universidad de A Coruña. Rev. Esp. Salud Pública 2009; 83: 85-97. N.º 1 - Enero-Febrero 2009. Bolsa Familia, de Brasil, es el Programa de Transferencia Monetaria Condicionada de mayor envergadura en todo el mundo. La evaluación de su impacto puede aportar algunas indicaciones extrapolables a otros países. Este documento releva la falta de resultados de este programa en términos de estado de salud, y de modificación de conductas no saludables. La existencia de barreras por el lado de la oferta aparece como la limitación más importante para conseguir mejores resultados en esta área. No obstante, el impacto positivo del programa sobre la educación y la reducción de la pobreza permite predecir mejoras en el estado de salud de la población a largo plazo.

4.- [“Los sistemas de protección social en América Latina: Focalización vs. Universalidad”](#). Ana Fonseca. Documento de trabajo de la Iniciativa América Latina y Caribe sin Hambre. Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). 2008. El texto hace un recorrido histórico por los sistemas públicos de protección en América Latina, su reforma y su ajuste a la crisis de los '80s. Asimismo, se detiene en la “innovación” que significó el concepto de focalización como amortiguador del impacto del ajuste estructural, la creación de las Redes Mínimas de Protección Social (RMPS) y las críticas a la focalización surgidas a mediados de la década de los '90, con énfasis en la propuesta del manejo social del riesgo, del año 2000. Fonseca elabora una serie de conclusiones destacando que la focalización puede ser pensada en conjunto con políticas universales y como un compromiso con la equidad.

5.- [“Las transferencias condicionadas en América Latina: Luces y Sombras”](#). Pablo Villatoro. Documento de la CEPAL presentado bajo la supervisión de Andras Uthoff, Oficial a cargo de la División de Desarrollo Social, para el Seminario Internacional “Evolución y desafíos de los programas de transferencias condicionadas”, organizado por la CEPAL y el Instituto de Investigación Económica Aplicada (IPEA) del Gobierno de Brasil, con el apoyo de la GTZ, en Brasilia, Brasil. Noviembre de 2007. El texto presenta un análisis comparativo de las experiencias de implementación de programas de transferencias condicionadas en América Latina y el Caribe, acentuando sus logros, dificultades, y los principales desafíos que enfrentan. En primer lugar, se revisan las bases conceptuales de estas iniciativas. Luego se exponen los elementos de diseño e implementación de los programas, analizando sus objetivos, componentes, transferencias, procedimientos de focalización, sistemas de monitoreo,

mecanismos de egreso de las familias beneficiarias, cobertura, alcance presupuestario y financiamiento, entre otros puntos. Más adelante, se presentan los resultados de las evaluaciones de impacto de los programas, y por último se discuten algunos de los principales desafíos de diseño e implementación de estas herramientas de la política social, que tendrán que ser afrontados por los países considerando sus capacidades institucionales, sus restricciones presupuestarias y los particulares problemas que afectan a sus poblaciones destinatarias.

6.- [“Lucha contra la pobreza en América Latina: ¿Selectividad y universalismo?”](#). Luis Moreno. Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), España. Unidad de Políticas Comparadas. Documento de trabajo 07-05. Septiembre 2007. De acuerdo al autor, quien actualmente se desempeña como Profesor de Investigación del Instituto de Políticas y Bienes Públicos del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, la ineficacia de las estrategias del bienestar en América Latina basadas sólo en la extensión de los derechos contributivos ha originado nuevas discusiones sobre la selectividad y el universalismo en la generación de políticas sociales. El documento examina y valora la implementación de programas de lucha contra la pobreza mediante comprobación de recursos de los beneficiarios (programas de transferencias de rentas condicionadas). Se discute si esta selectividad actúa a favor de un universalismo básico, y si los programas de comprobación de recursos pueden ser transformados eventualmente en políticas de prestaciones universales.

7.- [“La trayectoria del vínculo entre políticas selectivas contra la pobreza y políticas sectoriales”](#). Ana Sojo. Revista de la CEPAL, 91. Abril 2007. De acuerdo a la autora, el análisis conceptual e histórico de experiencias paradigmáticas de política social en América Latina exhibe hitos fundamentales en la trayectoria del vínculo entre las políticas selectivas contra la pobreza y las políticas sociales sectoriales. Esos hitos tienen su origen en los cambios en las políticas de focalización y en algunas reformas a las políticas de carácter universal de los sectores sociales. El texto pone de relieve los planteamientos de redistribución con crecimiento; las posteriores propuestas reduccionistas de focalización, que sufrieron desplazamientos conceptuales y efectivos a lo largo de las dos últimas décadas, y la preocupación por interactuar con lo sectorial de algunos programas contemporáneos de transferencias condicionadas que, por su escala, destacan en la región. El documento considera asimismo dos tendencias vinculadas, que operan en campos que superan lo que es estrictamente la lucha contra la pobreza: la propuesta reduccionista del manejo del riesgo social y, en sentido contrario, las garantías de prestaciones en salud.

QUIÉN ES QUIÉN



[Bolsa Familia](#)

Bolsa Familia es un programa de transferencia monetaria directa condicionada, que beneficia a las familias en situación de pobreza y de extrema pobreza. El Programa integra la iniciativa Hambre Cero, que tiene como objetivo asegurar el derecho humano a una alimentación adecuada, promoviendo la seguridad alimentaria y nutricional, y contribuyendo a la conquista de la ciudadanía de la población más vulnerable al hambre. Bolsa Familia atiende más de 12 millones de familias en Brasil.

[Agencia Estatal Consejo Superior de Investigaciones Científicas \(CSIC\)](#)

Es la mayor institución pública dedicada a la investigación en España y la tercera de Europa. Adscrita al Ministerio de Ciencia e Innovación, a través de la Secretaría de Estado de Investigación, su principal objetivo es desarrollar y promover investigaciones en beneficio del progreso científico y tecnológico, para lo cual está abierta a la colaboración con entidades españolas y extranjeras. Desempeña un papel central en la política científica y tecnológica, ya que abarca desde la investigación básica a la transferencia del conocimiento al sector productivo. El motor de la investigación lo forman sus centros e institutos, distribuidos por todas las comunidades autónomas.

HERRAMIENTAS



[The South-South Gateway on Social Protection](#)

Es una plataforma global para médicos de protección social para compartir conocimiento y experiencias. Es una herramienta colaborativa online para crear redes abiertas, independientes y críticas para intercambiar experiencias a través de regiones y países. La idea del sitio web nace del Programa de Cooperación África-Brasil sobre Protección Social, creado en 2008 para apoyar el desarrollo y la puesta en práctica de políticas de protección social eficaces y para promover el mutuo aprendizaje Sur-Sur con países africanos.

[Sitio web Biodiversidad de montañas en la COP 10](#)



Busca crear conciencia en las personas acerca de la importancia de la biodiversidad de montañas, y compartir materiales relevantes acerca de dicho tema. Se encuentra en inglés y español y fue realizado en el marco de la décima reunión de la Conferencia de las Partes COP 10 –celebrada en Nagoya, Japón, del 18 al 29 de octubre–, por el Foro de Montañas y la Alianza para la Montañas, con el apoyo del Consorcio para el Desarrollo Sostenible de la Ecorregión Andina, la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, la Convención Alpina, la Convención de los Cárpatos, y el International Centre for Integrated Mountain Development.

LO QUE VIENE

- Seminario Regional: Mercado de trabajo y pobreza rural en América Latina

La Oficina Regional de la FAO convoca a este seminario programado para el 8 y 9 de noviembre de 2010, donde participarán autoridades de Gobierno, dirigentes de empleadores y de los trabajadores agrícolas, así como expertos de la OIT y de la CEPAL, especialistas de Centros de Investigación y de otras Agencias Internacionales de Cooperación. Destaca asimismo la participación de Rimisp - Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural, a través de su Directora Ejecutiva Claudia Serrano, quien intervendrá en el Panel de discusión sobre las conclusiones y recomendaciones del estudio “Mercado de trabajo y pobreza rural en América Latina” (FAO-OIT-CEPAL), que será presentado por Emilio Klein, Coordinador del Proyecto. [Más información.](#)

- Programa CCA de IDRC: Llamado a notas conceptuales 2010

Se hace un llamado a ideas de investigación que podrían recibir apoyo financiero por parte del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (IDRC). Se busca apoyar investigación que proponga opciones para fortalecer la capacidad de las comunidades costeras para prepararse y recuperarse rápidamente de las problemáticas vinculadas al agua y exacerbadas por el cambio climático. El financiamiento está dirigido a instituciones universitarias, centros de investigación y otras organizaciones que tengan un mandato en investigación. Fecha límite: 1 de Diciembre de 2010, 11:59 p.m. EST. (Hora de Ottawa). [Más información.](#)

Taller Regional de Intercambio de Programas de Adaptación al Cambio Climático

El Taller Regional de Intercambio de Programas de Adaptación al Cambio Climático se realizará del 8 al 10 de febrero, en Cusco, Perú. El Taller es un espacio de alcance latinoamericano, organizado a iniciativa del Ministerio del Ambiente del Perú, facilitado por la Plataforma ASOCAM-INTERCOOPERATION y con el auspicio de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación en el Perú (COSUDE), el Programa de Adaptación al Cambio Climático (PACC-Perú), CARE, Fundación AVINA, RIMISP, el Programa de Desarrollo Rural (PDRS-GTZ), e InWENT. [Más información.](#)

-Desafío "Derechos de Propiedad: Identidad, Dignidad y Oportunidad para Tod@s"

Ashoka Changemakers ha lanzado el Desafío “Derechos de Propiedad: Identidad, Dignidad y Oportunidad para Tod@s”, en asociación con Omidyar Network. Se trata de una búsqueda global de agentes de cambio que emplean enfoques innovadores, especialmente aquellos que trabajan para proporcionar tierras a los campesinos, mujeres o poblaciones indígenas sin tierra, ayudan a formalizar y documentar los derechos de propiedad para aquellos que carecen de derechos establecidos a la tierra y otros activos, se ocupan de otorgar educación legal para ayudar a las personas a entender y beneficiarse de las leyes que protegen a estos activos, o se proponen asegurar la propiedad de los bienes comunes naturales, entre otros. El cierre del período de postulación de propuestas al Desafío es el 3 de Noviembre. [Más información.](#)

-Ruta de Aprendizaje: Jóvenes rurales actores del desarrollo

Durante el mes de agosto tuvo lugar en Colombia la Ruta de Aprendizaje: "Talentos Jóvenes Rurales, aprendiendo de sus experiencias de acceso a la tierra, a servicios financieros y empresariales", organizada por la Corporación Regional PROCASUR y el Programa Oportunidades Rurales del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Colombia, gracias al financiamiento del FIDA y de la Fundación FORD. Con el ánimo de continuar desarrollando actividades de reflexión e inter-aprendizaje sobre el potencial de la juventud en el desarrollo rural, PROCASUR y OR, convocan nuevamente a jóvenes y técnicos interesados en esta temática a la Ruta de Aprendizaje "Jóvenes rurales protagonistas del desarrollo", que tendrá lugar en la Región Caribe de Colombia entre los días 31 de octubre y 6 de noviembre del presente año, la que sucederá la realización de un Taller Internacional sobre Juventud Rural en Bogotá. [Más información.](#)

-Vacantes en el Programa Socioeconómico del CIMMYT

El Centro Internacional de Mejora de Maíz y Trigo (International Maize and Wheat Improvement Center, CIMMYT) busca un economista de agricultura aplicada (2010/13 Agricultural Economist – Post-doctoral Fellow or Associate Scientist), otro economista de agricultura aplicada (2010/14 Agricultural Economist – Associate Scientist), y dos economistas agrícolas bien calificados (2010/15 Agricultural Economist – Scientist or Associate Scientist) para unirse al equipo internacional de científicos que trabajan para mejorar los sustentos de agricultores de maíz y trigo en el mundo en desarrollo. Se desempeñarán como miembros del Programa de Socioeconomía del CIMMYT y en colaboración con contrapartes públicas, privadas, locales e internacionales. Más información en www.cimmyt.org, haciendo click en "About us – Job Opportunities".

NOVEDADES RIMISP

-Rimisp, potenciando el liderazgo en sistemas de extensión rural

Destacar la importancia de los sistemas de extensión rural y potenciar la capacidad de liderazgo en ellos fue el objetivo de la Primera Reunión Latinoamericana para Servicios de Asesoramiento Rural, que se realizó en Santiago de Chile durante los días 31 de octubre y 1 de noviembre, y la Primera Reunión Intercontinental del Foro Global para Servicios de Asesoramiento Rural (16° Reunión Anual de la Iniciativa Neuchâtel), entre los días 3 y 5 de noviembre en Viña del Mar, Chile. Estas actividades fueron organizadas por Rimisp – Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural, el Foro Global para los Servicios de Asesoría Rural y el Foro Africano para los Servicios de Asesoría Agrícola (GFRAS y AFAAS, respectivamente, por sus siglas en inglés). [Más información.](#)

-Laboratorio Territorial - Santa Catarina 2010

El Proyecto Desarrollo Territorial Rural con Identidad Cultural, junto con el equipo de estrategias territoriales rurales de Brasil, está programando su próximo Laboratorio Territorial - LABTER Santa Catarina 2010 entre el 21 y 23 de noviembre. En esta ocasión los participantes tendrán la oportunidad de trabajar y

conocer las iniciativas y emprendimientos con el enfoque DTR-IC que se llevan a cabo al alrededor de la zona costera de Santa Catarina. [Más información.](#)

-Directora ejecutiva de Rimisp aboga por un gran pacto social

Claudia Serrano, directora ejecutiva de Rimisp - Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural, intervino en la ceremonia inaugural de URBsociAL, abogando por la construcción de un gran “pacto social” en América Latina, que permita avanzar de manera simultánea en materia de desarrollo, democracia e inclusión. Serrano ha hecho estas declaraciones en el marco de URBsociAL, diálogo euro-latinoamericano sobre cohesión social y políticas públicas locales que se celebra en Sitges (Barcelona, España), en la que participó junto al ex presidente boliviano Carlos Mesa. [Más información.](#)

- Visión territorial y políticas agrícolas

RIMISP y el Istituto Nazionale di Economia Agraria -miembro de la Rete Rurale Nazionale Italiana-, organizan el 4 y 5 de noviembre de 2010 en Roma la conferencia internacional “La visión territorial en las políticas agrícolas y rurales. Un intercambio internacional”. Expertos de desarrollo rural territorial participarán del encuentro en representación del PNUD, UNIFEM (parte de ONU Mujeres), FAO, IFAD, OECD, Comisión Europea, Fundación Ford y de institutos de investigación de América Latina y Europa. Abrirán la Conferencia Giuseppe Blasi, Director del Ministerio de Políticas Agrícolas, Alimentarias y Forestales de Italia, Claudia Serrano, Directora Ejecutiva de RIMISP y Alberto Manelli, Director Ejecutivo del Istituto Nazionale di Economia Agraria - INEA. [Más información.](#)

- Salone del Gusto 2010

El Salone del Gusto realizó su octava edición del 21 al 25 de octubre de 2010. Junto a Terra Madre, con la que constituye dos partes de un todo indivisibles e interconectadas, el Salone del Gusto es, tal vez, el único lugar en el mundo donde campesinos y artesanos, mundo académico y cocineros, grandes cultivadores de la enogastronomía y “simples” neófitos se encuentran, dando vida a intercambios y amistades. [Más información.](#)

-Debates y elecciones locales Cusco 2010

El 3 de octubre de 2010, el Perú celebró un complejo proceso electoral, en el que se eligieron autoridades locales y regionales. Aprovechando este contexto, el Instituto de Estudios Peruanos- IEP, a través del Fondo de Incidencia del Programa Dinámicas Territoriales Rurales de Rimisp, realizó diversos eventos con población y candidatos de los distritos y provincias del sur de Cusco. El equipo del IEP, dirigido en campo por la antropóloga Patricia Olivera Paredes, prestó asistencia técnica en la organización de varios eventos de discusión entre candidatos en las localidades de Urcos, Ccatcca, Ocongate y Quiquijana. [Más información.](#)

-Colonia Caroya, Ciudad de los Sentidos

En el marco del Proyecto DTR-IC se instaló la idea de trabajar en las potencialidades que encierran las denominaciones de origen (DO) e indicaciones geográficas (IG) como herramientas estratégicas para favorecer procesos inclusivos y sostenibles de DTR-IC. Se está apostando a la animación de un caso testigo en la provincia de Córdoba (Argentina) sistematizando la construcción y obtención de la IG para el Salame de Colonia Caroya, producto emblemático de la comunidad. [Más información.](#)

En la misma línea, del 27 al 30 de octubre se realizó el “Seminario Internacional EAA SYAL Dinámicas Espaciales de los sistemas agroalimentarios: Implicaciones para la Sustentabilidad y el Bienestar del Consumidor”, en el Departamento de Economía de la Universidad de Parma, Italia. [Más información.](#)

Finalmente, el VIII Congreso Latinoamericano de Sociología Rural, organizado por la Asociación Latinoamericana de Sociología Rural (ALASRU), titulado “América Latina: realineamientos políticos y proyectos en disputa”, se realizará en Porto de Galinhas, Pernambuco—Brasil, del 15 al 19 de noviembre de 2010. [Más información.](#)

-Capital social disminuye vulnerabilidad a cambio climático

El fortalecimiento del capital social constituye un activo de los territorios que disminuye su vulnerabilidad al cambio climático. Ésa es una de las conclusiones a las que arribó el estudio de investigación realizado en Michoacán, México, con el nombre de “Cambio Climático y Desarrollo Rural”, cuyos resultados fueron dados a conocer el pasado miércoles 22 de Septiembre, en Morelia. Este análisis se realizó en Michoacán entre los meses de enero de 2009 y marzo de 2010, bajo el auspicio de la Secretaria de Desarrollo Rural y Rimisp - Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural, con la colaboración del Banco Mundial. [Más información.](#)

Todas las ediciones del boletín se encuentran publicadas en <http://www.rimisp.org/boletines>

El boletín electrónico InterCambios es producido por [Rimisp](#) y publicado en conjunto por el [Grupo Chorlaví](#). Cuenta con el auspicio de [FIDA](#) (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola), [ICCO](#) (Organización Intereclesiástica para Cooperación al Desarrollo), [IDRC](#) (Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo) y [ALOP](#) (Asociación Latinoamericana de Organizaciones de Promoción).

El contenido del boletín es de responsabilidad exclusiva de su equipo editorial y no compromete a sus auspiciadores.

Director: Gilles Cliche
Editor: Marco Antonio Braghetto
E-mail: boletines@rimisp.org
[Rimisp](#) · Boletín [InterCambios](#) · Año 10, N° 115

Si usted no desea seguir recibiendo el boletín InterCambios, ingrese [aquí](#)
If you don't want to receive the InterCambios newsletter, click [here](#)
Si usted desea suscribir un correo al boletín InterCambios, ingrese [aquí](#)
If you want to subscribe an e-mail address, click [here](#).